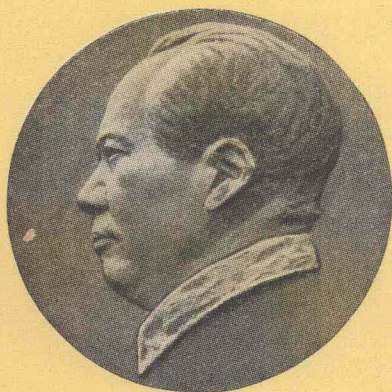




མའི་ཚེ་རྒྱུ་གིས་བཅུ་མཁུ་།

༡༡། བེད་གྲོང་ལ་ཞིབ་འདུག་བྱས་པ་འི་
སྒོར་གྱི་སྒྲོང་ག་ཞི་དང་མའུ་ག་བྱང་།

『ཞིང་གྲོང་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱས་པའི་སྐོར་』

གྱི་སྒྲིང་གཞི་དང་མཇུག་བྱང་།

མཐོ་ཙུང་གིས་བཅམས།

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱད་ཁང་གིས་པེ་ཅིན་དུ་བསྐྱོད་པའོ། །

ཕྱི་ལོ་ 1958 ལ།

དཔེ་རྒྱུ་མཁུ་མང་ 1773 (3) 349

མཐོ་ཙེ་དྲུང་གིས་བཅུ་མས།

『ཞིང་གྲོང་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱས་པའི་སྒྲིབ་』

གྱི་ཁྱིའ་གཞི་དང་མཇུག་བྱང་།

*

སྐྱུར་མཁུ་མང་ བྱང་ཁྱིའ་ཁྱང་།

ཆོག་དོན་ཞུས་དག་པ། ལེགས་མཁུ་དང་རྩི་རྩི་བྱུ་པོ།

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱུར་ཁྱང་གིས་བསྐྱུར་ཏེ་བསྐྱུར་པ།

གནས་ཡུལ་པེ་ཅིན་གྱི་ཙེ་ཅན་སྐོ་རྒྱུ་མཁུ་མང་ 54 པ།

པེ་ཅིན་གྲོང་ཁྱིའ་གྱི་དཔེ་སྐྱུར་ལས་རིགས་བྱས་ཆོག་པའི་ལག་འཁྱར་མང་047 ཐོབ་པ།

ཀྱང་དབྱང་མི་རིགས་པར་ཁྱང་གིས་པར་དྲུ་བཅུ་པ།

ལིན་ཏུ་དཔེ་ཆོང་ཁྱང་ནས་བཀྲུ་པ།

*

1958 ལོ་རྒྱུ་པ་ 8 པའི་ནང་པེ་ཅིན་དྲུ་ཐོག་མར་བཏོན་པ།

1958 ལོ་རྒྱུ་པ་ 8 པའི་ནང་པེ་ཅིན་དྲུ་པར་ཐོངས་དང་པོ་བཅུ་པ།

གྲངས་ཀྱི་ 1 ནས་ 3,000 པར་དྲུ་བཅུ་པ་བཅས་སོ། །

དཔེ་རིན་སྐོར་སྐྱུར་ 5 །

書號：1773(3)349

毛泽东著

“农村調查”的序言和跋

(藏文)

王承昆譯

刘立千、多吉杰博校訂

民族出版社出版

地址：北京國子監街54號

北京市書刊出版業營業許可證出字第047號

中央民族印刷厂印刷

新华書店发行

1958年9月北京第一版

1958年9月北京第一次印刷

787×1092 1/32 印張 5/8

印數：1—3,000冊 定價：五分

統一書號：M1049·藏34

དེབ་འདི་མི་དམངས་དཔེ་སྐྱད་ཁང་གི་ 1953 ལོ་འཁོར་གྱི་ 3
པ་ལོ་པེ་ཅིན་གྱི་དཔར་ཐེངས་ 1 པ་ལོ་ཀྱི་ཡིག་གཞིར་བཟུང་སྟེ་
བསྐྱར་བཤུ་ །

本書根据人民出版社1953年3月第1版第1次印刷本譯出。

ཐུང་གཞི།

(1941 ལོ་ལྷོ་ཟླ་ 3 ཚེས་ 17 ལ།)

དང་སང་དང་གི་ཞིང་གྲོང་གི་སྤྱད་བྱས་ནི་ལོ་བཅུ་ལྷེ་རིང་ལོ་
ནང་འབྲུག་བྱང་པའི་སྐབས་ཀྱི་ས་ཞིང་གསར་བརྒྱུ་སྤྱད་བྱས་དེ་ལོ་
ལྷོ་ཟླ་མ་ཡིན་ལ། འདི་ནི་རི་འགོག་མི་རིགས་འབྲུག་ཕྱགས་གཅིག་
ཟུར་གྱི་སྤྱད་བྱས་ཡིན། དང་ཡོངས་རྒྱུགས་ཀྱིས་ཀྱང་དབྱང་གིས་
1940 ལོ་ལྷོ་ཟླ་ 7 ཚེས་ 7 དང་ཟླ་ 12 ཚེས་ 25 ཉིན་གནང་ལོ་
བའི་བཀའ་སློབ་ (མཆན་ 1) དང་། འཕྲིན་གྲུབས་ཡོད་པའི་
ཚོགས་ཆེན་གྲུབ་པའི་བཀའ་སློབ་ལག་ལེན་བྱ་དགོས།
ཡིག་ཆ་འདི་པར་འདིབས་པའི་རྒྱ་མཚན་ནི་སློ་མཐུན་རྣམས་ཀྱིས་ལོ་
གནད་དོན་ལ་བརྟག་དབྱང་བྱེད་པའི་ཐབས་ཚུལ་ཞིག་ལོན་པའི་ཆེད་
དུ་ཡིན། དང་སང་རང་རེའི་སློ་མཐུན་གིན་དུ་མང་པོ་ཞིག་ལ་
འོལ་སྤྱི་ཅམ་ལས་ལོ་རྟགས་མཐོལ་བྱེད་མི་བྱེད་པའི་བྱེད་སྤྱངས་ལོ་

གིག་ད་དྲུང་གནས་ཡོད་པ་དང་། བྲ་ན་གཤམ་འོག་གི་གནས་
 ཚུལ་ཁྱུང་ཟད་ཅམ་ཡང་མི་ཤེས་པར་མཚུབ་བྱིད་ཀྱི་ལས་འགན་.....
 འཁྱར་གྱི་ཡོད་པ་འདི་ནི་ཉིན་ཁ་ཤིན་དུ་ཆེ་བའི་གནས་ཚུལ་ཞིག་
 རེད། གྲུང་གོ་འི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གྲུལ་རིམ་སྤྱོད་དངོས་ཡོད་
 གནས་ཚུལ་དོ་མ་ཞིབ་ལོར་མ་ཤེས་པར་འགོ་བྱིད་དངོས་འབྱེལ་.....
 ལེགས་པོ་འབྱུང་བ་ནི་ནམ་ཡང་མི་སྤྱིད་པ་ཡིན།

གནས་ཚུལ་ལེགས་པར་ཤེས་པའི་ཐབས་ཚུལ་གཅིག་ལས་
 མེད་པ་དེ་ནི་སྤྱི་ཚོགས་ལ་ཞིབ་འཇུག་དང་། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གྲུལ་
 རིམ་སྤྱོད་ལོ་གནས་ཚུལ་དངོས་རྒྱུན་ནམས་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་སྤྱོད་
 དེ་ཡིན། མཚུབ་བྱིད་ཀྱི་ལས་འགན་འཁྱར་མཁན་ནམས་ལ་ཆ་
 མཚོན་ནས་བཤད་ན། འཆར་གཞི་ཡོད་པའི་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་དང་
 སྤྱོད་གསལ་ཁ་ཤས་དཔེགས་སྤྱོད་བཀའ་ཏི་དེ་དག་དུ་མར་ཁྱེད་ལོ་
 རིང་ལུགས་ཀྱི་ཆ་བའི་ལྟ་ཚུལ་དེ་གྲུལ་རིམ་ཞིབ་འབྱེད་བྱེད་པའི་.....
 ཐབས་ཚུལ་ལ་བརྟེན་ནས་གང་ཅིར་ཞིབ་འཇུག་སྤྱོད་ཞིབ་བྱེད་སྤྱོད་ཁ་
 ཤས་བྱ་སྤྱོད་དེ་ནི་གནས་ཚུལ་ཁོང་དུ་ཁྱུང་པར་ཆ་བའི་ཡང་ཆ་བར་.....
 སྤྱོད་པའི་ཐབས་ཚུལ་ཞིག་ཡིན། དེ་ལྟར་བྱས་ན་གཞི་ནས་ང་ཚོ་
 གྲུང་གོ་འི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གནད་དོན་སྤྱོད་ཀྱི་ཆ་བའི་ཡང་ཆ་བར་
 སྤྱོད་པའི་ཤེས་ཡོན་དང་ལྡན་པ་ཞིག་ཡོང་བུམ།

དེ་ལྟར་ཡོང་བ་ལ་དང་པོ་མགོ་ཡར་བརྟེན་ནས་གནས་ཁོ་...
 ནར་མི་བཟུ་བར་མིག་གཤམ་འོག་ཏུ་བཟུ་དགོས། གཤམ་ཏེ་མིག་གིས་
 གཤམ་འོག་ཏུ་བཟུ་བའི་འདྲིང་པ་མེད་ཅིང་སེམས་ཐག་མི་ཆོད་ན་...
 མི་ཆོ་གཅིག་ལའང་ཀྱང་གོ་འོ་དོན་དག་དངོས་དེ་ཤེས་མི་ཐུབ།

གཉིས་པ་ནི་ཞིབ་འཇུག་ཚོགས་འདུ་འཛོག་གྱུ་དེ་ཡིན།
 གཤམ་བཟུ་གཤོན་འཇུག་དང་། ཁྱིམ་གདམ་ལམ་ཆ་ཉན་པས་ཤེས་
 བྱ་ཆ་ཚང་བ་ཞིག་གང་ཡང་ཤེས་མི་ཐུབ་པ་ཐག་གིས་ཆོད། ངས་
 ཞིབ་འཇུག་ཚོགས་འདུ་འཛོག་པའི་ཐབས་ཚུལ་ལ་བརྟེན་ནས་ཐོབ་...
 པའི་དབྱུང་གཞིའི་ཡིག་ཆའི་ནང་ནས་དྲུའུ་ནན་གྱི་ཡིག་ཆ་ཁ་ཤ་ཤས་...
 དང་། ཅིན་ཀང་ཉན་གྱི་ཡིག་ཆ་ཁ་ཤ་ཤས་ཐོར་བཞུག་སོང་འདུག
 འདྲིང་པར་བདབ་པ་ནི་གཙོ་ཐོར་『ཤིན་གོ་འོ་ཞིབ་འཇུག་ཡིག་ཆ་』
 གཅིག་དང་། 『ཁང་ཀང་ཡུལ་ཚོ་འོ་ཞིབ་འཇུག་ཡིག་ཆ་』 གཅིག
 『ཆོས་ཤིས་ཡུལ་ཚོ་འོ་ཞིབ་འཇུག་ཡིག་ཆ་』 གཅིག་བཅས་ཡིན།
 ཞིབ་འཇུག་ཚོགས་འདུ་འཛོག་པ་དེ་ནི་སྐབས་བདེ་ཞིང་བྱེད་སྒྲ་ལ་...
 ཉ་ཅང་ཡིད་རྟོན་རུང་བའི་ཐབས་ཚུལ་ཞིག་ཡིན། ངས་ཐབས་ཚུལ་
 འདྲིང་བརྟེན་ནས་དག་མཚན་ཆེན་པོ་ཐོབ་ཡོད། འདྲི་ནི་སློབ་སྒྲ་
 ཆེན་པོ་གང་ཞིག་ལས་ཀྱང་ལེགས་པའི་སློབ་སྒྲ་ཞིག་རེད། ཚོགས་
 འདུར་ཐབས་མཁན་ནི་དངོས་འབྲེལ་ཉམས་སྤྱོད་ཡོད་པའི་འབྲིང་...

རིམ་དང་འོག་རིམ་གྱི་ལས་བྱེད་པ་ལས། མི་མཉམ་ཡིན་དགོས།
 ངས་དུམ་ནན་གྱི་ཚྲིང་ཁག་ལྔ་དང་ཅིན་ཀང་ཅན་གྱི་ཚྲིང་ཁག་.....
 གཉིས་སྤུ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་སྐབས་གདན་འདྲིན་བྱས་པ་ནི་ཚྲིང་མོ་....
 མོའི་འབྲིང་རིམ་གྱི་འགན་འཁུར་ལས་བྱེད་པ་དང་། ལྷན་སྤྱུའ་
 ལྷལ་དུ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་སྐབས་གདན་འདྲིན་བྱས་པ་ནི་འབྲིང་རིམ་
 གྱི་ལས་བྱེད་པ་ཁག་ཅིག་དང་། འོག་རིམ་གྱི་ལས་བྱེད་པ་ཁག་
 ཅིག ཞིའུ་ཚུ་ཞེས་པའི་ཡིན་དན་ཅན་དབུལ་པོ་གཅིག
 བྱིས་གཞིས་སྤྱོད་སྤྱོད་པའི་ཚོང་པའི་ཚོགས་ཁག་གི་ཚོགས་གཙོ་གཅིག
 རྒྱུ་ཆད་ཚྲིང་གི་དབུ་མེན་ནང་དུ་འབྱུང་བུལ་དོ་དམ་པ་བྱེད་མྱོང་..
 ཡང་དེང་སང་ལས་ཀ་སྟོར་བའི་མི་གཅིག་བཅས་ཡིན། ཁོ་ཚོ་ཚང་
 མས་ང་ལ་སྤར་ཤོས་མ་ མྱོང་བའི་ཤེས་བྱ་ཤིན་དུ་མང་པོ་བརྟན་.....
 བྱུང་། ངས་ཀྱང་གོའི་བཙོན་ཁང་ནང་གི་ལས་སྒྲུབ་ངན་པ་ཆ་
 ཚང་བ་ཞིག་ཤོག་མར་ཤེས་པར་བྱེད་མཁན་ནི་དུམ་ནན་གྱི་ཉིང་ཅན་
 ཚྲིང་དུ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་སྐབས་ཚྲིང་དེའི་བཙོན་ཁང་དོ་དམ་པ་.....
 ཞིག་ཡིན། དེ་ལྟར་ཤིན་གོ་ས་ཁུལ་དང་། ཁྱང་ཀང་། ཚུམ་ཤིས་
 ལྷལ་ཚོ་གཉིས་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་སྐབས་ལྷལ་ཚོའི་རིམ་པའི་ལས་
 བྱེད་པ་ལྷོ་མཐུན་རྣམས་དང་ཞིང་པ་དཀྱུས་མ་རྣམས་ལ་བྱག་འཕྲད་
 བྱས་པ་ཡིན། སྟོང་གསལ་ལས་བྱེད་པ་དང་། ཞིང་པ། ཞིའུ་ཚུ་

ཞེས་པའི་ཡོན་ཏན་ཅན། བཅོན་ཁང་དོ་དམ་པ། ཚོང་པ།
 འབྲུ་དངུལ་དོ་དམ་པ་བཅས་རྣམས་ནི་ངའི་བཙི་བཀུར་འོས་པའི་...
 དགི་ཁན་ཡིན་ལ། ངས་ཁོང་ཚོའི་སློབ་མ་བྱེད་སྐབས་ཀུས་ཤིང་
 དཀའ་ངལ་འཛུལ་མེད་ཐོག་སློབ་མ་བྱེད་ཀྱི་སློབ་ཚུལ་བཟུང་བ་ཡིན།
 དེ་ལྟར་མ་བྱས་ན་ཁོང་ཚོས་ང་ལ་སློབ་མ་འཁེལ་ཏེ་ཤེས་ནས་མ་...
 བཤད་པའོ། བཤད་ཀྱང་ཆ་མི་ཚང་བ་ཞིག་ལས་ཡོང་མི་སྲིད།
 ཞིབ་འཇུག་གི་ཚོགས་འདུ་འཚོག་སྐབས་ཐོངས་རེད་མི་མང་པོ་དང་
 མ་ཡིན་པར་མི་གསུམ་བཞི་ཅུ་མ་ལ། བདུན་བརྒྱད་ཅུ་ཡོད་ན་
 ཚོག་མོད། ངས་པར་དུ་དུས་ཚོད་ལྔ་དང་བཞི་དང་ཞིབ་འཇུག་བྱ་
 ཡུའི་ས་བཅད་ཅིག་དགོས། གཞན་ཡང་དང་གིས་ཁ་ནས་དངོས་
 སུ་འདྲི་བ་དང་ལག་པས་ཡི་གེ་འདྲི་བྱུང་བ་ཞིག་དགོས་པར་མ་ཟད།
 ཚོགས་འདུར་ཡོབས་མཁན་རྣམས་དང་གོ་བསྐྱར་ཡང་གང་རྒྱས་བྱེད་
 དགོས། ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་པ་ཞིག་དང་། མིག་གཤམ་འོག་དུ་
 མི་བརྟ་བར་སེམས་ཐག་གཅོང་ཚོད་ཅིག་མེད་པའོ། སྐྱེས་པས་ཏུ་
 འདོད་པ་བཞིན་དུ་ཤེས་བྱ་ལྟར་ལོན་མི་བྱེད་པ་དང་ངན་རུལ་གྱི་ཆེ་
 ཉམས་སྤངས་ཏེ་སློབ་བྱུག་ཏུ་ཞིག་བྱེད་བྱུང་བའི་སྤྱིང་སློབས་...
 མེད་ན་གོང་གསལ་གྱི་བྱ་བ་འགྲུབ་མི་བྱུང་ཅིང་། གལ་ཏེ་འགྲུབ་
 ཀྱང་ལོགས་པར་འགྲུབ་བྱུང་བའི་རེ་བ་ནི་གཏན་ནས་མེད། དེས་ན་

དམངས་ཚོགས་ནམས་ནི་དཔའ་ཤོད་མ་ཡིན་ལ་ང་ཚོ་རང་ནི་རྟག་
 ཏུ་བྱིས་པ་ཅུང་ཏུ་ལྟར་ཆོད་ཕྱོད་པའི་བྱ་བ་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡིན་པ་……
 དེ་ངེས་པར་དུ་གིས་དགོས། གནས་ཚུལ་དེ་མ་གིས་ན་ཅ་པའི་གིས་
 ཡིན་ཅུང་ཟད་ཀྱང་ཕྱོད་པའི་སྤྱད་ཕྱག་ཆོད་ཡིན།

ངས་འདྲིར་ཡང་བསྐྱར་གསེད་འགྲོལ་བྱེད་གྱུ་ནི། དབྱེད་
 གཞིའི་ཡིག་ཆ་འདི་པར་འདེབས་པའི་དམིགས་ཤུལ་གཙོ་བོ་ནི་འོག་
 རིམ་གྱི་གནས་ཚུལ་རིམ་ལྔ་པ་ལྟར་ལྟོགས་པར་བྱེད་པའི་ཐབས་……
 གིས་གིག་བརྟན་པ་ཞིག་ལས། སློ་མཐུན་ཚོས་ཡིག་ཆ་འདིའི་ནང་
 གི་བརྗོད་བྱའི་དོན་དང་མཚུག་བསྟོན་གྱི་ཚོག་ནམས་སློ་ལ་ངེས་……
 དགོས་ཟེར་བ་མ་ཡིན། སྤྱིར་ན་ཀྱང་གོ་འཕྲོར་ལྟར་གྲུལ་རིམ་པ་
 བྱིས་སློ་ཅན་ནམས་ཀྱིས་ཡོ་རོབ་དང་། ཨ་མ་རི་ཀ རི་བོན་
 བཅས་ཀྱི་འཕྲོར་ལྟར་གྲུལ་རིམ་པ་ལྟ་བུར་རང་རེར་སྤྱོ་ཚོགས་ཀྱི་……
 གནས་ཚུལ་སྟོར་ཅུང་ཟད་ཆ་ཚང་བ་ལྟ་ཅི། ཅ་པའི་དབྱེད་གཞིའི་
 ཡིག་ཆ་ཅས་ཡང་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་ཡོང་བུང་མེད་ཅིང་། དེ་ལྟར་
 བྱེད་བྱལ་པའང་ནམ་ཡང་མི་སྤྱད་པ་ཞིག་ཡིན་སྟབས་རང་རེས་རང་
 གི་དབྱེད་གཞིའི་བརྗོད་བྱ་འཚོལ་ཞིབ་མི་བྱེད་ཐབས་མེད་ཡིན།
 སྟོས་སུ་ལས་དོན་ངོ་མ་སྒྲུབ་མཁན་ཡིན་ཕྱིན་ངེས་པར་དུ་རྒྱན་དུ་……
 འཕོ་འགྱུར་འབྱུང་བཞིན་པའི་གནས་ཚུལ་ཞིབ་རྟོགས་བྱེད་དགོས།

དེ་ནི་རྒྱལ་ཁབ་གང་ཞིག་གི་གུང་ཁུན་དང་ཡིན་རུང་མི་གཞན་གྱིས་
 ག་སྒྲིག་བྱས་པར་རེ་བཙལ་བྱེད་མི་རུང་བར་བརྟན་ལས་ འོན་ཏེ་མ་
 རྒྱལ་མཁན་ཡིན་ཕྱིན་ངེས་པར་དུ་གཤམ་འོག་དུ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་་་་
 དགོས་ཤིང་། ལྷག་པར་དུ་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ཅན་ལས་
 གནས་རྒྱལ་དངོས་གོ་རྟོགས་མེད་མཁན་རྣམས་ལ་ནི་ ཞིབ་འཇུག་གི་
 ལས་དོན་འདི་མཐོག་གཤམ་གིན་དུ་ཆེ་བ་ཡིན། དེ་ལྟར་མ་བྱས་ཕྱིན་
 ཁོ་ཚོས་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་དོན་དངོས་བྱང་འབྲལ་བྱེད་
 མི་བྱབ། ངས་ ཇི་ཞིབ་འཇུག་མ་བྱས་པར་གདམ་གྱོད་པའི་དབང་
 ཆ་མེད། ཇི་ཅས་སྒྲུབ་དེ་ལ་ཁ་ཅིག་གིས་ ཇི་གུ་དོག་ཉམས་སྤྱོད་གི་
 གདམ་རེད། ཇི་ཅས་འཕུ་སྒྲོད་བྱེད་ཀྱང་། ངས་ད་པན་གདམ་
 འདི་ཡང་དག་པ་མིན་པ་ཁས་མི་ལེན་པར་མ་ཟད་ད་དུང་ཞིབ་འཇུག་
 མ་བྱས་པར་གདམ་གྱོད་པའི་དབང་ཆ་མེད་ཅིས་སྤར་བྱས་རྒྱན་་་་་་
 འཁྱོངས་བྱེད་ངེས་ཡིན། མི་མང་པོ་ཞིག་གིས་ ཇི་དོག་ནས་
 བབས་མ་ཐག་དུ་ ཇི་ཐོ་བཤད་དམའ་བཤད་ཀྱི་ཅ་ཅ་མང་པོ་སྒྲིག་
 ཅིང་བྱ་བ་གང་ཐད་ལའང་སྒྱུན་བརྫོད་དང་མཚུབ་སྟོན་བྱེད་མོད།
 དོན་དུ་དེ་འདྲིའི་མི་བཅུ་ཡོད་ན་བཅུ་པོ་དེ་ཚང་མ་དོན་འགྲུབ་མི་
 ཐབ་མཁན་ག་ལྷག་ཡིན། གང་ཡིན་ཞེ་ན། བྱོས་སྤྱིང་དང་
 སྒྱུན་བརྫོད་དེ་རིགས་མོངས་པའི་ཉམ་གདམ་བཤད་པ་ལས་ཞིབ་་་་

འདུག་ཕྱ་ཞིབ་བྱས་པ་ཞིག་མ་ཡིན། རང་རེའི་དང་ལ་གོང་མའི་
 སྐབས་ཀྱི་ བླ་མ་བན་ཆེན་མོ་ ལྷ་བུའི་སྦྱང་ངན་གྱི་སྤྱང་གུན་...
 གྲངས་མེད་པ་ཕྱོག་ཡོད་ཅིང་། བླ་མ་བན་ཆེན་མོ་ དེ་ནི་ཉ་
 ལམ་ལྷལ་ལྷུང་ཐམས་ཅད་ལ་བྱབ་འདུག སི་ད་ལེན་གྱིས་ རིགས་
 པའི་གཞུང་ལུགས་དང་གསར་བརྗེའི་ལག་ལེན་དངོས་གཉིས་བྱུང་དུ་
 མ་འབྲེལ་ན་དེ་ནི་དམིགས་ལྷལ་མེད་པའི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་
 ལྷ་འགྱུར། ཞེས་གསུངས་པ་དེ་ཡང་དག་པ་ཡིན་ལ། བླ་མ་
 ལེན་དངོས་ལ་གསར་བརྗེའི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱིས་ལམ་...
 ལྷོགས་མ་བསྟན་ན་ལོང་བ་ལྷ་བུའི་ལག་ལེན་དུ་འགྱུར། ཞེས་(མཆན་2)
 ཞེས་གསུངས་པ་དེའང་ཡང་དག་པ་ཡིན། མདོར་ན་ལོང་བ་ལྷ་བུ་
 དང་། མདུན་ལམ་མེད་པ། རྒྱང་རིང་མི་མཐོང་བའི་ལག་ལེན་
 མཁན་ཞིག་མིན་ཕྱིན་ བླ་མ་དོག་ཉམས་སྤྱང་གི་གདམ་ ལོང་མཁན་
 རེད་ཅེས་བཤད་མི་འོས།

ད་ལྟའང་ངའི་སེམས་ཀྱི་གཏིང་དུ་ཀྱང་གོའི་བྱ་བ་དང་རྒྱལ་
 རྒྱུའི་བྱ་བར་བརྟག་དབྱེད་ཕྱ་ཞིབ་ཅིག་ངེས་པར་དུ་བྱེད་དགོས་པ་...
 འདུག་སྐྱམ་པ་དྲག་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་འདི་ནི་ང་རང་གིས་ད་དུང་ཀྱང་
 གོའི་བྱ་བ་དང་རྒྱལ་རྒྱུའི་བྱ་བ་རྟགས་རིམ་ཅམ་ལས་ཁོང་དུ་མ་...
 རྒྱང་པའི་རྒྱན་ལས་བྱུང་བ་ཡིན་གྱི། མི་གཞན་རྣམས་ཀྱིས་མི་རྟོགས་

པ་དང་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་རྟོགས་ཟེར་བ་མ་ཡིན། དང་
ཡོངས་ཀྱི་སྒོ་མཐུན་རྣམས་དང་ལྟན་ཅིག་ཏུ་དམངས་ཚོགས་རྣམས་
ཀྱི་ཙུང་ལས་སྒོ་བ་སྒྲོང་བྱེད་རྒྱ་དང་། ལུ་མཐུད་ནས་སྒོ་བ་བྱུག་རྒྱུ་
ང་ཞིག་ལྟ་བུ་བྱེད་རྒྱ་དེ་ནི་ང་རང་གི་འདོད་མེས་ཡིན། །

མཆུག་བྱང་།

(1941 ལོ་འོ་ཟླ་ 4 ཚེས་ 19 ལ།)

ལོ་བཅུ་འི་རིང་ནང་འབྲུག་བྱས་སྐབས་ཀྱི་ཉམས་ཚུང་དེ་ནི་
ད་ལྟ་རིང་འགོག་སྐབས་སུ་འང་ཆེས་ལགས་གིང་ཆེས་མཐུན་བའི་.....
དབྱུང་གཞི་ཞིག་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་འདི་ནི་དམངས་ཚོགས་དང་
འབྲེལ་གཏུག་ཇི་ལྟར་བྱེད་དང་། དམངས་ཚོགས་ལ་དགྲ་ཡར་ངོ་
ཚོལ་བྱེད་རྒྱུ་འབྲུག་སྒྲོང་ཇི་ལྟར་བྱེད་དགོས་ཀྱི་ཐད་ནས་བཤད་པ་
ཞིག་ལས། ཐབས་བྱས་དང་ལམ་སྟོགས་ཀྱི་ཐད་ནས་བཤད་པ་མ་
ཡིན། དང་གི་ཐབས་བྱས་དང་ལམ་སྟོགས་ལ་ཆ་མཚོན་ནས་བཤད་
ན་ད་ལྟ་དང་སྒོ་ན་ཆད་གཉིས་ཙུང་དོན་ཤོག་གཏན་ནས་མི་འདྲ་ལྟེ།

སྒྲོན་ཆད་ཞིང་བདག་དང་གསར་བརྗེར་ངོ་ལོག་བྱེད་མཁན་འབྱོར་
 ལྡན་གྲལ་རིམ་ལ་ངོ་ཚྏལ་བྱས་མོད། དེང་སང་རི་འགོག་གི་བྱ་
 བར་ངོ་ཚྏལ་མི་བྱེད་པའི་ཞིང་བདག་དང་འབྱོར་ལྡན་གྲལ་རིམ་.....
 མཐའ་དག་དང་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་དགོས། ལོ་བཅུ་ལྔ་རིང་ནང་
 འབྲུག་བྱས་པའི་དུས་སྐབས་མཐའ་མར་རང་རིར་དྲག་ཤུགས་ཀྱིས་
 རྒྱུར་ཚྏལ་བྱེད་མཁན་ལོག་སྒྲོལ་པའི་སྤྱི་གཞུང་དང་སྤྱི་ཀྱི་དང་.....
 ཁག་དང་། རང་རིའི་སྤྱི་དབང་གི་ཁོངས་སུ་གནས་པའི་མ་ཅུ་
 རིང་ལུགས་ཀྱི་ངོ་བོ་དང་ལྡན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིམ་གྲས་མཐའ་དག་
 བཅས་ལ་གང་ལ་ཇི་འོས་ཀྱི་སྤྱི་བྱས་མི་འདྲ་བ་ལག་ལེན་དུ་མ་.....
 བརྟན་བར་མ་ཟད། ལོག་སྒྲོལ་པའི་སྤྱི་གཞུང་དང་སྤྱི་ཀྱི་དང་
 ཁག་ནང་གི་སྤྱི་གས་ཁག་མི་འདྲ་བ་རྣམས་ལའང་གང་ལ་ཇི་འོས་ཀྱི་
 སྤྱི་བྱས་མི་འདྲ་བ་ལག་ལེན་དུ་བརྟན་མེད་པས་དེ་དག་ནི་ཡང་.....
 དག་པ་མིན་པ་ག་ལྟག་རེད། དེའི་ཚེ་ཞིང་པ་དང་གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་
 འབྱོར་རྒྱུ་གྲལ་རིམ་ལྷན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཁོངས་གཏོགས་མཐའ་.....
 དག་ལ་『འཕམ་ཚོད་ཁོ་ན་བྱེད་པའི་』 སྤྱི་བྱས་ལག་ལེན་བྱས་པ་
 རེད། སྤྱི་བྱས་དེ་ནི་ནོར་འབྲུལ་ཞིག་ཡིན་པར་ཐེ་ཚོམ་ཟེ་མི་དགོས།
 མ་ཞིང་གི་སྤྱི་བྱས་སྒྲོར་ལ། ལོ་བཅུ་ལྔ་རིང་ནང་འབྲུག་བྱེད་སྐབས་
 ཐོག་མ་དང་བར་དུ་ལག་ལེན་བརྟན་པའི་ཞིང་བདག་ལའང་ཞིང་པ་

རྣམས་དང་མཚུངས་པའི་ཞིང་སྐལ་བཞོ་བཞའ་བརྒྱབ་ནས་སོ་ནམ་...
 བྱེད་ཏུ་བརྒྱུག་རྩི་བྱིས་གཞིས་འཕྱོར་བ་དང་ལྷལ་འབྱར་བའམ། རི་
 ལྷག་ཏུ་བྱིན་ནས་རྒྱལ་པ་བརྒྱབ་རྩི་སྤྱོད་ཆོགས་ཀྱི་སྤྱོད་ས་ལམ་གཏོར་...
 བཞིག་སོགས་མི་ཡོང་བ་བྱེད་པའི་སྤྱིད་བྱས་ཡང་དག་པ་དེ་ལྟ་...
 བྱུང་ཁས་མ་སྤངས་པ་དེ་ཡང་ནོར་འབྱུལ་ཞིག་རེད། (མཆན་ 3)
 དེང་སང་དང་གི་སྤྱིད་བྱས་ནི་ངེས་པར་ཏུ་གོང་གསལ་དང་མི་འདྲ་...
 བར་『འཕྲབ་ཚུད་ཁོ་ན་བྱེད་པ་ལས་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་དགོས་པ་...
 ལ་ཁས་མི་ལེན་པ་』མིན་ལ། 『མཉམ་འབྲེལ་ཁོ་ན་བྱེད་པ་ལས་
 འཕྲབ་ཚུད་བྱེད་དགོས་པ་ཁས་མི་ལེན་པ་』 (དབུ་རྩ་ 1927
 ལོ་འཁོར་བྱིན་ཏུ་ཞུ་ཞི་འཁོར་རིང་ལྷགས་ལྟ་བུའོ།) ཡང་མིན་པར་རི་...
 བཅུ་བཅུ་རྒྱལ་རིང་ལྷགས་པར་ངོ་ཚྏ་བྱེད་མཁན་གྱི་སྤྱོད་ཆོགས་...
 རིམ་གྲས་མཐའ་དག་དང་མཉམ་འབྲེལ་བྱས་སྒྲིག་ཁོ་ཚོ་དང་འཕྲབ་...
 ཕྱོགས་གཅིག་གྱུར་འཛུགས་དགོས། འོན་ཀྱང་ཁོ་ཚོ་འོ་ནང་ཏུ་
 གནས་པའི་དགྲ་ཡ་ལ་འགོ་འདྲོགས་དང་། གྲུང་བྱེད་དང་དང་མི་
 དམངས་ལ་ངོ་ཚྏ་བྱེད་པའི་ཡམ་ཡམ་གྱི་རང་བཞིན་དང་། ལོག་
 སྤྱོད་ཀྱི་རང་བཞིན་ཅན་རྣམས་ལ་ཚབས་ཆེ་ཆུང་ལ་དཔགས་ནས་...
 འཕྲབ་ཚུད་རྣམ་པ་སྤྱོད་ཆོགས་བྱེད་དགོས། དེང་སང་གི་སྤྱིད་བྱས་
 ནི་『མཉམ་འབྲེལ་』དང་『འཕྲབ་ཚུད་』ཕྱོགས་བསྐྱོམས་བྱེད་པའི་

རང་བཞིན་ཉིས་བཅེགས་ཅན་གྱི་སྤྱད་བྱས་ཡིན། རལ་ཚུལ་གྱི་སྤྱད་
 བྱས་སྐྱོར་ལ། བཟོ་བའི་འཚོ་བ་ལགས་བཅས་གང་འཚམས་བྱེད་
 དགོས་པ་དང་། མ་ཅུའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་དཔལ་འབྱོར་ལུགས་
 མཐུན་གྱི་སྐྱོ་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བ་ལ་འགལ་རྒྱུ་མི་འབྱུང་བ་བྱེད་
 དགོས་པའི་རང་བཞིན་ཉིས་བཅེགས་ཅན་གྱི་སྤྱད་བྱས་ལག་ལེན་.....
 བྱེད་དགོས། ས་ཞིང་གི་སྤྱད་བྱས་སྐྱོར་ལ། ཞིང་བདག་ལ་ས་
 བོགས་དང་བྱུན་སྦྱིད་ཆག་ཡང་གཏོང་དགོས་པའི་རེ་འདུན་བཏོན་
 ཅིང་། ཞིང་པ་རྣམས་ཀྱིས་ས་བོགས་དང་བྱུན་སྦྱིད་ཆ་ཤས་ཤིག་
 འཇལ་དགོས་པར་གདན་ལ་ཕབ་པའི་རང་བཞིན་ཉིས་བཅེགས་ཅན་
 གྱི་སྤྱད་བྱས་ལག་ལེན་བཟུར་དགོས། ཆབ་སྤྱད་ཀྱི་ཁི་དབང་སྐྱོར་ལ།
 རི་འགོག་གི་འབྲབ་འཛིང་བྱེད་མཁན་གྱི་ཞིང་བདག་དང་མ་ཅུ་ཅན་
 ཡིན་ཕྱིན་བཟོ་བ་དང་ཞིང་པ་རྣམས་དང་འབྲ་བར་རང་ལུས་ཀྱི་ཁི་
 དབང་དང་། ཆབ་སྤྱད་ཀྱི་ཁི་དབང་། རྣམས་ཀྱི་ཁི་དབང་
 བཅས་ཁོངས་སུ་སྦྱད་ཆོག རོན་ཀྱང་ཁི་ཚོའི་གསར་བཟུང་དོ་
 ལོག་བྱེད་སྤྱད་པའི་བྱ་སྦྱོད་སྤོན་འགོག་བྱེད་པའི་རང་བཞིན་ཉིས་
 བཅེགས་ཅན་གྱི་སྤྱད་བྱས་ལག་ལེན་བཟུར་དགོས། རྒྱལ་གཉིར་
 དཔལ་འབྱོར་དང་མཉམ་ལས་ཁང་གི་དཔལ་འབྱོར་གོང་དུ་སྤེལ་.....
 དགོས་ཀྱང་། དེང་སང་གྲོང་གསེབ་ཀྱི་གསར་བཟུང་རྟེན་གཞིའི་